

## Edizione diplomatico-interpretativa

<b>bernard dauetadorn.</b>	Bernard da Vetadorn.
I	I
<p>AMors e queus es ueiaire.      non trobas fols mas      qe me. e cuiatz qieu      siamaire. e qe ia no(n) trueb m(er)      çe. so qem comandest afaire.      ai ieu fag qaissis coue. mas      aissos nous esta be. qem fazas      totz temps mal traire.</p>	<p>Amors, e qe·us es veiaire?      Non trobas fols mas qe me?      E cuiatz q?ieu si?amaire      e qe ia non trueb merçe?      So qe·m comandest a faire,      ai! Ieu fag, q?aissi·s cove;      mas aissos no·us esta be      qe·m fazas totz temps mal traire.</p>
II	II
<p>QIeu am la plus de bon aire. del      mon mais qe nulla re. mas      ella no mama gaire. no(n) sai      per qe sesdeue. las qant ieu      men cuch estraire. no(n) pueſc      qamors mi rete. traitz sui p(er)      bona fe. amors ben o pueſc      retraire.</p>	<p>Q?ieu am la plus de bon aire      del mon mais qe nulla re,      mas ella no m?ama gaire;      non sai per qe s?esdeve!      Las! Qant ieu m?en cuch estraire,      non pueſc, q?Amors mi rete.      Traitz sui per bona fe,      Amors, ben o pueſc retraire!</p>
III	III
<p>AB amor mer a contendre. q(ue)      no men pueſc mais tener.      qen tal luec mi fai ente(n)dre.      don ieu nul ben no(n) esper. a p(er)      pauc no mi fai pendre. qar      sol nai cor ni uoler. mas ieu      non ai ges poder. qem pueſca      zamor defendre.</p>	<p>Ab amor m?er a contendre,      que no m?en pueſc mais tener,      q?en tal luec mi fai entendre      don ieu nul ben non esper;      a! Per pauc no mi fai pendre,      qar sol n?ai cor ni voler;      mas ieu non ai ges poder      qe·m pueſca z?Amor defendre.</p>
IV	IV
<p>PEro amors sol de(i)ssendre. lai      on li uen a plazer. qe pot ben      gizerdon rendre. del maltrag      e del doler. tan no(m) pot comp(ra)r      ni uendre. qe mais nom pu      esca ualer. sol mado(m)nam de -      inh uoler. e sa paraula ate(n)dre.</p>	<p>Pero Amors sol deiſſendre      lai on li ven a plazer,      qe pot ben gizerdon rendre      del maltrag e del doler.      Tan no·m pot comprar ni vendre      qe mais no·m pueſca valer,      sol ma domna·m deinh voler      e sa paraula atendre.</p>

V	V
<p><b>Q</b>Ieu sai ben razon e causa. qe puesc amidons mostrar. q(ue) ges loniamen no(n) ausa. amors asi contrastar. mas amors uentz tota causa. qem uenzet d(e) leis amar. atrestal pot de leis far. en una petita pausa.</p>	<p><b>Q?</b>ieu sai ben razon e causa que puesc a midons mostrar: que ges loniamen non ausa Amors asi contrastar, mas Amors ventz tota causa, qe-m venzet de leis amar; atrestal pot de leis far en una petita pausa.</p>
VI	VI
<p><b>B</b>En es enueg e gran nausa. de totz temps merce clamar. ma(s) amors ques en mi clausa. nos pot cobrir ni selar. las mos cors non dorm ni pausa. ni pot en un luec estar. ne ieu no(n) o puesc durar. si la dolor nom soausa.</p>	<p>Ben es enveg e gran nausa de totz temps merce clamar; mas amors q?es en mi clausa no-s pot cobrir ni selar. Las! Mos cors non dorm ni pausa ni pot en un luec estar, ne ieu non o puesc durar, si la dolor no·m soausa.</p>
VII	VII
<p><b>D</b>Omna nulls homs nos pot dire. lo mieu bon cor nil talan. qieu ai qan de uos cossire. qe anc ren no(n) amei tan. q(ue) mort magran li sospire. do(m)na pas sat a un an. no fosson li bell semblan. per qe doblom li cosire.</p>	<p>Domna, nulls homs no-s pot dire lo mieu bon cor ni·l talan q?ieu ai, qan de vos cossire, qe anc ren non amei tan. Que mort m?agran li sospire, domna, passat a un an, no fosson li bell semblan per qe doblo·m li cossire.</p>
VIII	VIII
<p><b>N</b>On fatz mais gabar e rire. do(m)-na qan ren uos deman. mas si uos mamasses tan. ben o auengra a dire.</p>	<p>No·n fatz mais gabar e rire domna, qan ren vos deman; mas si vos m?amasses tan, ben o avengra a dire.</p>

- letto 343 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

**Source URL:** <https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-1250>